

512493-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Building-cleaning services – Familien- und Gesundheitszentrum - Unterhaltsreinigung
OJ S 141/2026 24/07/2026
Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Landkreis Schaumburg - Vergabestelle

R-phost: vergabestelle@schaumburg.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Comhlacht dlí phoiblí atá faoi rialú údaráis áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Familien- und Gesundheitszentrum - Unterhaltsreinigung

Cur síos: Ausgeschrieben wird die Unterhaltsreinigung des Quartiers am alten Krankenhaus.

Aitheantóir an nós imeachta: 29527233-eb47-4f4f-a04a-66320ea183cf

Aitheantóir inmheánach: LK-SHG_2026/07#165

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 90911200 Building-cleaning services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Am Krankenhaus 1

Baile: Stadthagen

Cód poist: 31655

Foroinn tíre (NUTS): Schaumburg (DE928)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Der Bereich "Quartier am alten Krankenhaus" umfasst das Hauptgebäude, die Nebengebäude (ehemaliges Schwesternwohnheim und Ärztehaus) und die Kreislärerei.

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXS0Y6VYTTCE1HUY# Der Auftraggeber wickelt das gesamte Vergabeverfahren in elektronischer Form über die Vergabepattform DTVP ab. Insbesondere die Kommunikation zwischen Auftraggeber und Bewerber/Bietern soll in elektronischer Form über den Projektraum des Verfahrens erfolgen. Die von Unternehmen gegebenenfalls im Verlauf des Verfahrens erbetenen personenbezogenen Daten werden nach den Vorschriften des Datenschutzrechts im Rahmen des Vergabeverfahrens verarbeitet und gespeichert. Mit der Teilnahme am Verfahren erklären sich Unternehmen hiermit einverstanden. Soweit Unternehmen im Rahmen des Verfahrens dem Auftraggeber personenbezogene Daten von Dritten (Mitarbeiter, Nachunternehmer, Mitglieder einer Bietergemeinschaft, Referenzgeber) übermitteln, sind sie für das Vorliegen der jeweils

erforderlichen datenschutzrechtlichen Einwilligung der Dritten selbst verantwortlich. Die Angebotsabgabe erfolgt elektronisch in Textform. Die erforderliche Signatur gem. § 126b BGB wird in diesem Zusammenhang als "Containersignatur" automatisch über das "cosinex Bietertool" abgegeben. Die "Willenserklärung" erfolgt dadurch je Angebot, sodass sich jeder Bieter automatisch an seine hochgeladenen Dokumente bindet. Eine gesonderte Dokumentensignatur ist nicht erforderlich. Sollten Signaturmöglichkeiten in Dokumenten vorgesehen seien, handelt es sich um Standarddokumente, Die dortige Signatur ist nicht zwingend erforderlich. Sämtliche Vertragsbedingungen eines möglichen Auftragnehmers werden abgelehnt, sofern diesen nicht ausdrücklich zugestimmt wird.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin:

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil:

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta:

Calaois:

Éilliú:

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine:

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc:

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair:

Dócmhainneacht:

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir:

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó:

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta:

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach:

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíochta eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh:

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair:

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo:

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile:

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo:

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Familien- und Gesundheitszentrum - Unterhaltsreinigung

Cur síos: Art, Umfang, Reinigungsverfahren und Reinigungsintervalle ergeben sich aus dem Leistungsverzeichnis, dem Raumbuch und den übrigen Vergabeunterlagen.

Aitheantóir inmheánach: LK-SHG_2026/07#165

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Am Krankenhaus 1

Baile: Stadthagen

Cód poist: 31655

Foroinn tíre (NUTS): Schaumburg (DE928)

Tír: An Ghearmáin

Eolas breise: Der Bereich "Quartier am alten Krankenhaus" umfasst das Hauptgebäude, die Nebengebäude (ehemaliges Schwesternwohnheim und Ärztehaus) und die Kreisgärtnerei.

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 01/11/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 30/10/2030

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 100

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Der Vertrag verlängert sich automatisch jeweils um ein weiteres Kalenderjahr, sofern er nicht vom Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten zum Jahresende schriftlich gekündigt wird.(§ 2 Abs. 5 der Vertragsbedingungen)

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Laghdú na dtionchar ar an gcomhshaol

Cur síos: Einsatz umwelt- und gesundheitsverträglicher Reinigungsmittel

An cur chuige maidir leis an tionchar ar an gcomhshaol a laghdú: Cosc agus rialú ar thruailliú, Úsáid inbhuanaithe a bhaint as uisce agus acmhainní mara agus iad a chosaint

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Betriebshaftpflichtbescheinigung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Es ist eine Betriebshaftpflichtversicherung vorzuweisen. Die Deckungssummen müssen mindestens Personenschäden: 1.500.000 EUR Sach- und Vermögensschäden: 500.000 EUR Bearbeitungsschäden: 500.000 EUR Schlüsselschäden einschließlich elektronischer Schlüssel: 500.000 EUR vorweisen. Die Ersatzleistung des Versicherers muss mindestens das 2-fache der Deckungssummen pro Jahr betragen und die Leistungsbereiche der Nachunternehmer einschließen. Ob eine rechtsverbindliche Erklärung des Versicherers, dass eine solche Versicherung bereits ständig abgeschlossen ist oder im Auftragsfall abgeschlossen wird vorliegt, ist im Formblatt zur Haftpflichtversicherung zu erklären und per Bestätigung des Versicheres nachzuweisen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Bürovorstellung (Mit dem Angebot; Keine oder anderweitige Formerfordernis): Es ist eine Vorstellung (formfrei) des Büros/Unternehmens einzureichen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zum fehlenden Russlandbezug der Leistungen (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es ist eine Eigenerklärung über das Vorliegen oder Nicht-vorliegen von Ausschlussgründen im Sinne der Verordnung (EU) 2022 /576 (Russlandbezug) abzugeben.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Gesetzliche Ausschlussgründe (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es ist eine Erklärung über das Vorliegen oder Nichtvorliegen von Ausschlussgründen im Sinne von §§ 123, 124 GWB (schwere Verfehlung, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellen) sowie ggf. über Selbstreinigungsmaßnahmen gemäß § 125 GWB (im Formblatt 124) abzugeben.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Insolvenz und Liquidation (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es ist eine Erklärung (im Formblatt 124) über den Bestand von Insolvenzverfahren und Liquidation abzugeben.

Critéar: Ioncam bliantúil sonrach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Jahresumsatz_Liefer- u. Dienstleistung (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Es ist der Umsatz des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind; unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen.

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Personalstand_Liefer- u. Dienstleistung (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Eigenerklärung): Es ist ein Nachweis zum Personalstand im Jahresdurchschnitt in den letzten drei Jahren zu erbringen. Die für die Projektleitung vorgesehene Person wird benannt.

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Referenzen_Liefer u. Dienstleistung (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Eigenerklärung): Es sind drei Referenzen zu vergleichbaren Leistungen vorzulegen, die in den letzten drei Kalenderjahren erbracht wurden. Die Nachweise müssen Angaben enthalten zu: Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Registereintragung_Liefer- u. Dienstleistung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): - Es ist eine Erklärung (im Formblatt 124) über die Verpflichtung zur Eintragung in ein Berufsregister abzugeben. Auf Anforderung ist ein entsprechender Nachweis vorzulegen.

Critéar: Riachtanais eacnamaíochta nó airgeadais eile

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Unbedenklichkeitsbescheinigungen_Liefer- u. Dienstleistung (Auf Anforderung der Vergabestelle; Mittels Dritterklärung): Es sind Nachweise über die ordnungsgemäße Abgabe von Steuern und Beiträgen zur Sozialversicherung zu erbringen und dafür die Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes, bzw. die Bescheinigung in Steuersachen vorzulegen.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 17/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXS0Y6VYTTCE1HUY/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

URL: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXS0Y6VYTTCE1HUY>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://vergabe.niedersachsen.de/Satellite/notice/CXS0Y6VYTTCE1HUY>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis
Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 25/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 59 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der Auftraggeber behält sich vor, von Bewerbern bzw. Bietern unter Einhaltung des Transparenz- und Gleichbehandlungsgebotes gemäß § 56 Abs. 2 VgV Unterlagen nachzufordern. Ein Anspruch auf Nachforderung von Unterlagen besteht jedoch nicht.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Einzureichende Unterlagen: * Mit

dem Angebot ** Mittels Eigenerklärung: - Mindestentgelte: Der Bieter verpflichtet sich zur

Einhaltung der Regelungen zu Mindestentgelten und tariflichen Vorgaben, sofern vorhanden (§ 4 NTVergG).

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung
Eolas faoi spriodhataí athbhreithnithe: Erkennt ein Unternehmen einen Verstoß gegen Vergabevorschriften im vorliegenden Vergabeverfahren, ist dies innerhalb ab 10 Tagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Unabhängig hiervon müssen Verstöße gegen Vergabevorschriften, die bereits aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung genannten Frist zur Abgabe von Teilnahmeanträgen bzw. Angeboten gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen ebenfalls innerhalb dieser Frist gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. Werden diese Obliegenheiten nicht beachtet, ist ein Antrag auf Nachprüfung gemäß § 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 bis 3 GWB unzulässig. Teilt der Auftraggeber auf eine Rüge eines Unternehmens mit, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann hiergegen ein Antrag auf Nachprüfung bei der zuständigen Vergabekammer gestellt werden. Der Antrag ist unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach dem Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB).
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Landkreis Schaumburg - Vergabestelle
Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Landkreis Schaumburg - Vergabestelle

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Landkreis Schaumburg - Vergabestelle
Uimhir chlárúcháin: DE116536965
Seoladh poist: Jahnstraße 20
Baile: Stadthagen
Cód poist: 31655
Foroinn tíre (NUTS): Schaumburg (DE928)
Tír: An Ghearmáin
Pointe teagmhála: Julia Kirschke
R-phost: vergabestelle@schaumburg.de
Teil.: +49 57217031217
Seoladh idirlín: <http://www.schaumburg.de>
Róil na heagraíochta seo:
Ceannaitheoir
Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair
Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung
Uimhir chlárúcháin: t:04131153308
Seoladh poist: Auf der Hude 2
Baile: Lüneburg
Cód poist: 21339
Foroinn tíre (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: vergabekammer@mw.niedersachsen.de
Teil.: +49 413115-2943

Seoladh idirlín: <http://www.mw.niedersachsen.de>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. **ORG-0003**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: fd721dd4-c677-4c50-a399-11c20769e628 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le Conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 23/07/2026 09:02:25 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 512493-2026

Uimhir eagráin IO S: 141/2026

Dáta foilsithe: 24/07/2026